

Annual report 2023



LES AMIS DES
enfants de Bethléem

Annual report 2023

Summary

A word of our President	2
Our activities in 2023	3
Tribute to Jiries.....	4
Training in psychomotricity.....	5
Stories shared by our team.....	6
Artistic Fridays	12
Summer camps.....	13
Activities in Switzerland	14
Future prospects	15
Finances	16
Our association.....	19

Impressum

Editorial staff Jacqueline Mardelle,
Jean-Bernard Livio, Chantal Pellegrì,
Catherine Bromm, Olivier Mani,
Elisabeth Fromaigeat, Lisa Abu
Laban, Ayed Arafah, Amira Hilal,
Marlen Albedd, Nabeel Zboun,
Malik Abu Salameh, Anne-Françoise
Wittgenstein.

Layout Olivier Mani

Printed in Bethlehem

Edition 100 ex.

French version available under
www.adeb.ch

Proofreading Helen Orsinger

A Word from our President

Dear friends,

The year 2023 had got off to a good start: our team was receiving requests to go to new institutions, our trip to Bethlehem in April had been constructive, the training in the psychomotricity approach was continuing, the children were gaining confidence in the Friday activities at the Maison, their laughter was cheering us up, the summer camps were being prepared... It was all good!

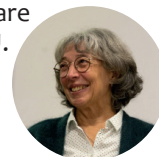
And then the unexpected happened. In the middle of the summer, Jiries, our director, died of a heart attack. It was a terrible shock for the whole organisation, both in Bethlehem and in Switzerland. At the beginning of September, we were there, to appoint Lisa as the administrative manager. Six months later, we were in awe of the close-knit team that had shared up the tasks naturally. Our legal representative, Nahida, was very efficient in her dealings with the authorities, close to our team and temporarily shared the management with Lisa.

Then, on October 7, there was another shock: the war in Gaza left the people of Bethlehem in great distress, having to live in permanent insecurity. As I write, these families are barely surviving, with tourists, work and money in short supply. The children are living in fear.

Fortunately, at La Maison, every Friday and whenever possible, our team welcomes them, reassures them, and offers them activities where they can voice their incomprehension and express themselves through theatre, mime, games and painting. In the institutions, our much-awaited activity leaders put into practice the psychomotricity techniques which do so much good for these little ones.

At the height of the storms in 2023, no one, neither in Bethlehem nor in Switzerland gave up. It's also thanks to you, dear friends, who, with your words of encouragement, your donations and your concern, enable us to continue. The children are our strength. THANK YOU from the bottom of my heart THANK YOU.

Jacqueline Mardelle
President



356

children benefiting
each week

7

supported institutions

32

sessions per week

21

educators take part in the
training project

60

children at summer
camps



Long live childhood despite everything

Weakened by a context of confinement and by an unstable socio-economic and health situation, the Bethlehem region offers living conditions that make it difficult for children to fully live this crucial phase of life.

For nearly 18 years, the association has been developing psychomotricity approaches to better manage the traumas induced by the context of violence in which the children of this region are living.

Within the framework of our projects, we are committed to pursuing the objectives of the UN 2030 Agenda, especially goal 4, dedicated to education



Tribute to Jiries

Jiries Ra'fat As'ad Alawi was born on October 14, 1959 in Bethlehem into a modest, hard-working and deeply Christian family; his parents were worried about giving their 5 children a good education.

He attended the Brothers' school and then obtained a degree in religious education from Bethlehem University. His meeting with Jacqueline Sfeir got him interest in working with children: a Palestinian expert in early childhood education, Ms Sfeir had set up a training program that transformed the predominantly hierarchical education system into one that encouraged interaction and critical thinking. She

encouraged Jiries to become involved with very young children in this way, which he did for many years at the Holy Family crèche.

Invited by our association to do a training course in the Lake of Geneva area, he discovered psychomotricity. Thanks to the commitment of the University of Geneva's School of Social Work, he helped set up a training program for kindergarten and primary school teachers, focusing on disadvantaged children and those with disabilities. This is how we created «La Maison», with his local team, unique in its approach to children.

He died suddenly on July 30, 2023.

We have lost a man of great value. We will remember him for his deep desire to help young children. You can read in the pages of this report how much his passing has affected our entire local team.

The ADEB Committee



In March 2023, I accompanied each member of the team in their practice of psychomotricity. The key elements were shared, reinforcing the understanding of their role. Observation of the body in movement, interactions in play, difficulties with control of emotions, the effects of chosen objects on the group's creativity and the children's expressive skills were worked on using their practice and videos. It also served as a reminder that the restraining and structuring approach of activities in psychomotricity is useful in other spaces, such as on Fridays with the children from SOS-Village.

Continuing until the summer, training concentrated on group dynamics as an essential potential for educators who only work with large groups in spaces that are sometimes too small. Themes such as the difference between physical and psychomotricity activities, the end of sessions and separation before the summer, and support for the educators were also discussed. Analysis of their physical, emotional and playful involvement was an underlying theme in all the analyses of their practice.

In the midst of the turmoil of a new school year without the support of Jiriès and the shock of October 7, training resumed online. We had to find ways of supporting them in the face of the gap between the violence of their experiences and the contribution that psychomotricity support can make to children struggling with fear, difficulty thinking, and even difficulty moving. Providing opportunities to play together, to feel safe, to share a moment of pleasure and to find one's bearings in space and time, represents a breath of fresh air, an opportunity to rediscover, even momentarily, a sense of vitality in one's body. The work done by Amira, Nabeel, Marlen and Malik helps to build the children's resilience.

Oh how I admire their determination to find a path in this maze of uncertainty and chaos ! I am so grateful for their trust and for Fatmeh's invaluable translations.

Anne-Françoise Wittgenstein
Professor HES



Psychomotricity at the association

*Promoting the importance
of taking ownership
of one's body,
of movement and free play
for children's development :*

A time for meeting and
working in groups, at
school or the nursery,
every week

A space for movement, play
and pleasure that mobilises
the body and the psyche

To support children's
independence, sense of
security, socialisation
and creativity

(The team's view of psychomotricity
activities and their role)

Stories shared from our team

When Marlen called me early on the Sunday morning to tell me that Mr. Jiries had passed away, neither of us could believe it. I immediately called Lisa to let her know, and we agreed to meet at Mr. Jiries's house at 11:00 am. Even when the team came together, we all saw Mr. Jiries's body and were in disbelief of the fact that he was gone for good. I was concerned about how I was going to go on at that point. The annual break arrived just in time and I started to come to terms with Mr. Jiries's passing and consider how to move on. Upon returning from our holiday, I observed that each member of the team was ready to take on more responsibilities in order to move the organization forward; in other words, we were a mature team.

I was cleaning my house on Saturday morning, October 7, when I heard an alarm. A minute later, I heard a large explosion. I was terrified and had no idea what to think. As soon as I heard the news, I called my husband, who was working in Hebron, and my oldest daughter, who was attending a distant university, telling them to hurry home. At that moment, I had only one thing on my mind, I did not want to die without having my family close by.

During this time, our team was not motivated to work as normal because of the general strikes stress, depression and other problems. However, when we realized that things would take time to get better, we got together with our team, and discussed what our role should be during this difficult but at the same time challenging period. We were all convinced of the importance of our work, both for the children and for ourselves, as we could make them feel better and improve their mood by continuing with our sessions.

That is why we returned to where we worked. The laughter of the Bethlehem children encouraged us to keep pursuing our activities. I suggested setting up a three-day winter camp for the kids over the Christmas break because I felt responsible for the children around me and realized how our activities enabled them to overcome the appalling conditions they were living in. The children's responses to the first-ever program of that kind were fantastic. We were unable to start on the first day due to a strike, and I recall a child saying, «Well, let's do it on a Saturday so we won't miss a day.»

I would like to add that I keep working because I believe in it, despite all of the challenges I face.

Amira Hilal
Animator in
PM Approach



Before summer, we had a complete plan for the coming year with clear goals. We then started to work with new schools, with new children and new teachers. It is then that we realized how far we had come in achieving skills in dealing with psychomotricity activities.

This year we had a wonderful summer camp with the children but the shock of Mr. Jiries' passing affected us all. He was a very active person who always was therefore noteasy for us, but we helped each other and we persevered with our work with the same spirit as he had.

In October, war started, a war which we watched live on our phones and our TVs showing devastating scenes coming out of Gaza. We saw children die, we

saw children crying and begging for their lives every day. We saw the children of Gaza living in very difficult circumstances deprived from basic needs like a roof, food, water, electricity, medications, etc.

We as an organization working with children, were terribly affected by this. However, we always try to do our best during our psychomotricity sessions, to bring happiness and to help them clear their minds.

Marlen Albedd
Animator in
PM Approach



Testimony from a partner institution

Your association offers an excellent opportunity for ongoing training for our teachers. Practical exercises are adapted to the age of the children. Movement, creativity and the joy of learning are combined through a variety of activities and methods in the group to creatively promote children's different abilities.

Natalia Isaak, Talitha Kumi
Kindergarten



Stories shared from our team

On the personal level, I feel that my experience is growing in the field of psychomotricity at all levels in terms of planning, setting up the activities and in the way I deal with special situations I am facing. Each year, I feel the importance of this method in our region.

Three days before the end of the summer camp, we woke up hearing about the passing of Jiries. The news shocked us terribly. We felt lost : were we going to complete the summer camp or not ? We finally decided to continue and to do this work in the spirit of Jiries, and then we went on annual vacation.

Although the passing of Mr. Jiries was difficult for us, it had a positive effect on the unity of the team : we shared the responsibilities and it was then that I felt closer to each member of the team.

I was assigned to help Lisa in administrative work, this was a great opportunity for me to learn new things. Thanks to our work, we managed to fill the void left by Jiries. I was proud to help the institution continue to function.

Then the war came, everything stopped at first, there was no more fuel, schools went to e-education, and we could no

longer work with our partner institutions.

I remember the first time I went back. With the news and the television images, I lost the will to have fun and make music. However, I saw the joy of the children who needed our activities more than ever. It became important for me to go back to them to get away from the reality of the war that we experience every day and which is still with us today.

At the same time, we continued as a team to take courses with Anne-Françoise online, which, in my opinion, was very important

Yes, this year has been eventful but to sum up, there is a story I would like to tell. A teacher from the Talitha Kumi school told us how much our activities had a positive impact on the children. She said she had noticed a difference between these pupils and all the other children she had worked with, thanks to the activities they had taken part in.



Distance learning using on-board resources

Nabeel Zboun
Animator in
PM Approach



Stories shared from our team

It has been a year full of momentum, heavy on the heart, of difficult daily events that did not begin this year only, but a long time ago. And we swallow our pain as our fathers and grandfathers did it, and these are not just words...

The loss of Jiries was difficult for us, but thanks to the team cooperation, we were able to work and feel that his spirit is still present among us. We have always found solutions to the problems encountered.

I believe that the importance of our work is based on creating a safe space, even if just a little bit, in an environment where no one feels safe, and on sharing the experience with the institutions and schools, which we work together with. Despite the difficulties we face in all locations, we don't get tired of providing our services to children, teachers, and educators.

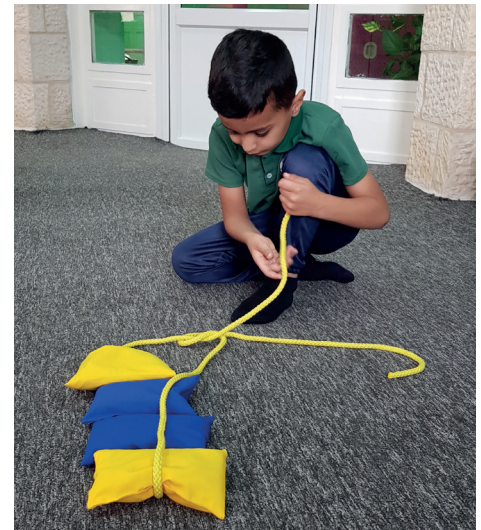
Our activities are divided between the schools and the institutions on the one hand those at La Maison on the other on artistic Fridays and summer camps during which we can see the development of the children.

At the end of the year, when the events in the West Bank increased

in intensity at the same time as the terrible events in Gaza, we have always felt that there is no safe place and that anyone can be exposed to a terrible event. We can only pray that these events will end and that God protects the children and grants them mercy.

We are now in the year 2024 and the situation is only getting worse ...

Malik Abu Salameh
Animator in
PM Approach



Stories shared from our team

2023 has been a difficult year for everyone. All the more reason to highlight the amazing commitment of our small team! In Bethlehem, we have experienced many strikes, particularly in the official schools where salaries were not paid. Fortunately, our association was able to guarantee our salaries, which meant that whenever possible, we were able to go to our workplaces, much to the great joy of the children... They are our «anchor» during all these moments of insecurity when it is very difficult to project oneself into the future ...

In the various partner institutions, we have noticed that most of the educators are showing a growing interest in psychomotricity activities. They often move forward with great ease in the process

of this «indirect training», guided and advised by the members of our team. «I regularly steal ideas from what you bring us, and it makes my mornings more enjoyable» one educator told us.

As for the small group of disabled children, the joy on their faces when they enter the room is an immense source of satisfaction.

We share a lot of our experiences and impressions at our Wednesday meetings. After the passing of Jiries, the team had to make up for his absence and share the tasks so that each of us could plan the road ahead. With solid foundations, rich memories and the strong belief to continue this wonderful mission with the children of Bethlehem.

At the moment, our team regularly has difficulties reaching certain institutions, because our journeys are difficult and even dangerous ! The children in particular are helpless spectators, shocked by the current situation; but we know that they are the future of this suffering country: they must build themselves up, and we are proud to be part of this huge mission.

Our tables, notebooks and computers are teeming with projects and sketches, and we're determined to keep moving forward! There's so much to do, so much to rebuild, so much to create, so much to dream about... Thank you so much for your tremendous support!



Lisa Abu Laban Julen
Art therapist





In July we lost our dear director and friend Jiries. His sudden passing was not easy on any of us. But thanks to the devoted team members of the association in Bethlehem, the solidarity of the committee members in Switzerland, we managed to sustain and maintain the work and the responsibility we shoulder. We organized a memorial ceremony with all our friends and partners and we agreed to follow and continue our vision together.

Then in October the whole region was shocked with the eruption of unprecedented violence in Gaza, the results of which has been detrimental to the lives of hundreds of thousands of people, namely children.

We started a new partnership with the SOS village Kindergarten association in

Bethlehem. The project gives support to children and their foster mothers. Our partnership with the Palestinian Ministry of Education is progressing smoothly and the module we have established together with them is proving successful. The same applies to our ongoing activities with other school system partners.

I believe the association has plenty of room for development and growth. It is a learning and competence building process. Our team is growing more proficient and able, our partners are appreciating the modules we operate as well as the skill development and training we offer. Our values that are based on human equality and dignity are essential and inspirational.

I would like to thank our committee members for their presence and continuous support, our local team, for their commitment and their work as well as our partners, donors and supporters who help us achieve our goals.

Nahida Nasser Ghattas
Legal Representative



Artistic Fridays

Since the beginning of the year, we've been concentrating on theatrical expression, which involves staging a story, progressing Friday by Friday from the creation of each child's own character to training for the role of that character. The children learn about the text, their position in the group and their personality, exploring and imagining characteristics to suit their tastes, and finally creating the character's entire theatrical costume.

It takes a great deal of skill before they can go beyond themselves and overcome all the prohibitions and conventions of everyday life. Some of the children take a long time before they are able to break free and explore their imagination.

The local team has always given them plenty of encouragement throughout these activities. Week after week, things became more concrete for each child.

Who will this character be? How should he look? How should he be dressed? At the same time, the child is discovering the power of representing himself through it. In fact, long before it was finished, we were able to observe

children carrying their character at arm's length, chatting with them and imagining a scene... All this was gradually taking shape in their minds...

When we felt ready for the performance, we contacted the Peace Center in Bethlehem. It's a huge venue and, given the current situation in the country, a very empty and sad place... The person in charge of the premises was delighted with our approach and we were then able to set the date for the performance.

The decor we had made set the scene for the story. At 10 o'clock sharp, our little artists took to the stage, with some trepidation that was quickly dispelled by

the warmth of the group spirit and by our encouragement.

Nahida and Ayed gave a few explanations about our association and our work with the children. Despite thick fog and an icy wind that day, many families and friends were there to share in this moment of joy. At the end of the show, it was great to hear the applause and see all the beaming faces.

This little theatre was undoubtedly a moment of dream and escape for many, young and old, from the difficulties of everyday life.



This year's chosen theme was «Swan Lake». What a daring project... A Swan Lake in Bethlehem ! The result lived up to its ambitions. Sixty children took part in the project. The youngest ones learnt how to make origami boats, even working at home in the evenings, introducing their parents and friends to this folding technique. The whole team was delighted to see the lake take on such proportions.

The older children made the swans - hard work at first, but what a magnificent result ! An open day was planned. On July 30th, the sad news of Jiries' Passing cut short all the momentum. After 3 days of mourning, we had to talk to the children, support them and listen to them. It was then decided to do something special in memory of Jiries and to pray for his soul.

The children made postcards, wrote prayers and their memories, and then placed them on the lake.

It was a moment of remembrance for Jiries. Families, friends and children arrived, touched by the scene. It was an extraordinary atmosphere.

A big thank you to Jiries who helped set up this summer camp. Thank you to the whole team who worked so hard, who were able to cope with the situation and continue to look after the children with their hearts.



Lisa and Ayed



Activities in Switzerland



The «Contes de l'Etourneau» (Tales of the Starling)

Once again this year, we were lucky enough to be able to organise 3 Contes de l'Etourneau (Tales of the Starling) shows, thanks to the availability of our two artists Yannick and Germain; on October 12 and November 2 in a magnificent barn in Denens, kindly made available by two friends who, like us, are keen to get involved with the young children in Palestine. The warm and cosy atmosphere led to a wonderful evening. Then in the Valais, in Martigny, on November 16; to our great delight, the hall was packed and the show was a great success, just like our souk! Thank you to everyone who came out for this intimate, poetic show!

Christmas Market

We took part in the Prilly Christmas

Market on December 5, then in the Bourg de Lutry on December 10, where we were invited by the Development Society. Then there was our stand at the Solidarity Christmas Market in Lausanne on December 14, 15 and 16. Being present at these different markets gave us the opportunity to meet some great people, to raise awareness of our association and, of course, to make some great sales of all our Palestinian items... Our souk was such a success that most of our items are sold out !



Biblical Fridays

And, of course, the success of our Christmas meal, which brought to a close the «Biblical Fridays» led by Jean-Bernard Livio at the St-Amédée parish in Lausanne. Our indispensable and wonderful friends «Les Givrées» gave all

their energy to prepare the meal, serve it and decorate the tables !

The committee is working

The committee meets regularly to develop new contacts and grow our association. It is in constant contact with our local team, who remain highly motivated despite the current difficult situation.



Our website is getting a makeover

Our website has been worked on to enable us to be even more in touch with everyone. Don't hesitate to check it out : www.adeb.ch.m



Catherine Bromm
Member of the committee



Developing our activities

Our first priority is to continue to pass on our flagship activity - teaching the psychomotricity approach. It is thanks to a constant presence that our team is able to reach the children's wounded hearts. Our facilitators achieve this with great sensitivity and with the support of Anne-Françoise, who teaches by videoconference.

It will also be to bring to fruition what was not possible last year: the «Oak Village» project as presented in our previous report. One of our friends said that we should «offer culture as a tool for existing and resisting». We believe in this. The war in Gaza brought everything to a halt. The latest news is that the project is still on track. The welcoming of mothers was also halted by the war, but we are once again in contact with them to welcome them.

Enlarge the team

Increasingly recognized and in demand in new institutions - such as SOS Children's Village and the government crèches, with whom we have an excellent relationship - we are thinking of expanding our team by adding two facilitators and training them in the psychomotricity approach.

We also need to find a solution to replace Jiries. At the time of going to press, we have just found a new director.

Expanding our premises

We are looking to expand our premises by renting an extra floor in our Maison and to improve comfort, for example by making the outside staircase safe to protect the children.

Jean-Bernard Livio
Vice chairman



Pilgrims in the Holy Land

We see it year after year: groups of pilgrims come to La Maison to meet our local team for two reasons: to find out more about our commitment to the children there and to increase the number of our friends and donors here. But this year, 2023, the number of pilgrimages has fallen drastically in the wake of the events: for the time being, the Holy Land is no longer seen as «holy»! However, we live in hope that the horror of war will soon come to an end, and our prayers for peace are becoming stronger. Those who have benefited in the past from this unique experience of visiting the places where the Prince of Peace was born can testify to this, especially during these last Christmas holidays. It is with great emotion that we pass on your messages of encouragement to our local team. Our friends in Bethlehem tell us often enough how comforted they are by these signs of solidarity.

Finances

Accounts in Switzerland

Balance sheet (CHF)	ASSETS	2023	2022
	Current Assets		
	Current account Postfinance	294 336,21	227 550,02
	Current account BCV Euros	41 973,68	40 001,00
	Cash CHF and foreign currency	2 005,68	1 318,46
	Total	338 315,57	268 869,48
	Fixed Assets		
	Inventory	4 593,00	3 747,00
	Total	4 593,00	3 747,00
	TOTAL ASSETS	342 908,57	272 616,48
	LIABILITIES AND EQUITY	2023	2022
	Long-term foreign funds		
	Staff indemnity	3 978,27	7 981,85
	Total	3 978,27	7 981,85
	Equity		
	Capital as of January 1	264 634,63	236 093,39
	Deficit/Profit	74 295,67	28 541,24
	Total	338 930,30	264 634,63
	TOTAL LIABILITIES	342 908,57	272 616,48



Bethlehem's accounting is taken care of by Mrs and Mr Shomali Fiduciary in Bethlehem, whom we would like to thank for their excellent cooperation.

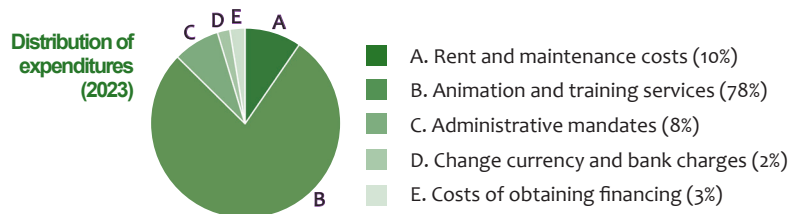
Income & expenses (CHF)	GENERAL REVENUES	2023	2022
	Private donations	142 713,30	120 466,93
	Institutional donations	60 000,00	78 000,00
	Parish and rel. communities donations	17 633,80	15 765,99
	Souk and diverse events	21 920,60	15 957,25
	Exchange profit	506,56	0,00
	TOTAL	242 774,26	230 190,17
	EXPENSE	2023	2022
	Project expenses		
	Payments to Bethlehem	90 920,00	112 404,00
	Project «HETS Training»	5 370,00	8 820,00
	Other training and learning material		566,05
	Salaries and social fees	9 848,80	9 643,00
	Travel and accommodation	9 017,32	16 971,55
	Variance of currency (lost)	2 642,78	2 196,02
	Total	117 798,90	150 600,62
	Costs of obtaining financing		
	Salaries and social fees	19 697,20	19 285,90
	Secretarial costs	7 896,61	5 636,66
	Events and goods costs	2 728,87	5 510,77
	Total	30 322,68	30 433,33
	Administrative expenses		
	Salaries and social fees	19 697,20	19 285,90
	Secretarial costs	659,81	1 329,08
	Total	20 357,01	20 614,98
	TOTAL EXPENSES	168 478,59	201 648,93
	NET RESULT OF THE YEAR	2023	2022
	Net result Deficit (-) Profit (+)	+74 295,67	+28 541,24



Our annual accounts in Switzerland are audited by Mr Heni Saïah, from HSNS Fiduciary in La Conversion/Lutry, whom we would like to thank for his invaluable advice throughout the year.

Accounts in Bethlehem

Balance sheet (CHF)	ASSETS	2023	2022
	Current assets		
	Cash on hand and bank	102 683,51	138 949,92
	Transitional assets	677,54	364,04
	Total	103 361,05	139 313,96
	Fixed assets		
	La Maison - Investments	3 663,78	1 949,13
	Total	3 663,78	1 949,13
	TOTAL ASSETS	107 024,83	141 263,09
	LIABILITIES AND EQUITY	2023	2022
	Short-term foreign fund		
	Accrued Audit Fees	155,70	3 423,34
	Total	155,70	3 423,34
	Long-term debt		
	Staff Indemnity	34 356,54	30 880,65
	Total	34 356,54	30 880,65
	Shareholder funds		
	Capital on January 1st	106 959,10	113 377,85
	Adjustment December 31st	- 9 664,86	1 752,90
	Deficit/Profit Current	- 24 781,65	- 8 171,65
	Total	72 512,59	106 959,10
	TOTAL LIABILITIES	107 024,83	141 263,09



Income & expense (CHF)	GENERAL REVENUES	2023	2022
	General donations from CH	84 148,93	111 012,56
	Donation from Swiss representation	2 572,24	
	Donation for Summer Camps	80,21	
	TOTAL REVENUES	86 801,38	111 012,56
	EXPENSES	2023	2022
	Project expenses		
	Rent La Maison	10 822,93	10 131,74
	Salaries and social fees La Maison	73 613,92	85 989,92
	Summer Camps and Art Fridays	11 192,98	9 915,18
	Training - Activities material	16,63	3 172,66
	Local transportation	1 711,27	1 190,84
	Administrative mandates	8 921,22	5 643,89
	Depreciation - Bank charges	360,87	214,51
	Currency variance	2 035,67	658,66
	Total	108 675,49	116 917,40
	Foundraising expenses		
	Purchase for resale	2 907,54	2 266,81
	Total	2 907,54	2 266,81
	TOTAL EXPENSES	111 583,03	119 184,21
	NET RESULT OF THE YEAR	2023	2022
	Net result Deficit (-) / Profit (+)	- 24 781,65	- 8 171,65

N.B. : Accounts in Bethlehem are kept in USD. For the sake of clarity, we present the figures in CHF at the official exchange rate of December 31, 2023 (1 CHF = 0,841624 USD). On December 31, 2022, the rate was 0,911141. This is why we must adjust the 2022 capital to the effective date of December 31, 2023.

Comments

For greater clarity and understanding, we have improved the presentation of our accounts by following the guidelines of the Zewo Foundation (Swiss Central Office for Charities). We should point out, however, that we are not accredited by this foundation.

The many variations in exchange rates have a direct impact on the presentation of our accounts. For example, our payment of USD 100,000 to Bethlehem corresponds to a project cost of CHF 90,920 in our Swiss accounts. In Bethlehem's accounts, this payment received from Switzerland, recalculated at the exchange rate on 31.12.2023, amounts to CHF 84,148.93, representing a difference of CHF 6,771.07.

Similarly, from one year to the next, certain fixed costs have remained the same in dollars, but at year-end they vary due to the exchange in to Swiss francs.

In 2023, we were once again able to count on the generosity of many loyal donors, to whom I offer my sincere thanks. I would remind you that «Les Amis des Enfants de Bethléem» is recognized as a non-profit organization, which means that your donation is tax deductible.

I remain available for any further information if you wish.

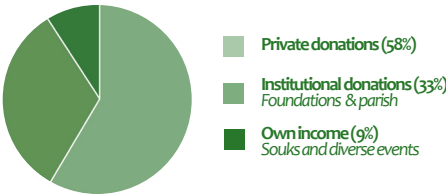
Chantal Pellegri
General Secretary



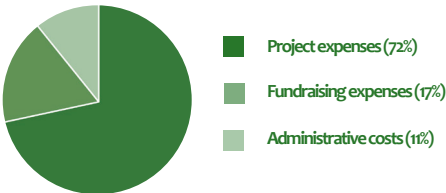
Deficit/
Excess
(CHF) Consolidated accounts- Overall situation

SUMMARY	2023	2022
Revenues	245 426,71	230 190,17
Project expenses	-135 554,39	-155 114,02
Fundraising expenses	-33 230,22	-32 700,14
Administrative expenses	-20 357,01	-20 614,98
Variance of currency	-6 771,07	-1 391,44
Deficit (-) / Profit (+)	+ 49 514,02	+ 20 369,59
NET RESULT OF THE YEAR	2023	2022
Deficit/Profit - Switzerland	74 295,67	28 541,24
Deficit/Profit - Bethlehem	-24 781,65	- 8 171,65
Deficit (-) / Profit (+)	+ 49 514,02	+ 20 369,59

Source of
income
(2023)



Distribution of
expenditure
(2023)



Our association in 2023

Committee

Jacqueline Mardelle, Chairwoman
Jean-Bernard Livio, Vice Chairman
Elisabeth Fromaigeat, treasurer
Olivier Mani, member
Catherine Bromm, member
Meriem Benmelouka (since 2024)
Natalie Munier-Jordi (since 2024)

Secretariat

Chantal Pellegri, General Secretary

Local team in Bethlehem

Nahida Nasser Ghattas,
Legal Representative
† Jiries Alawi
Lisa Julen Abu Laban, art therapist
Amira M. Hilal, animator in PM approach
Marlen Albedd, animator in PM approach
Nabeel Zboun, animator in PM approach
Malik Abu Salameh, animator in PM approach
Ayed Arafah, socio-cultural animator
Fatmeh Askar, translator

Volunteers in Switzerland

Selena Baset
Moha Sakijha
Alain Bromm
The « Les Givrées » team

Webmaster

Théo Hasler

Fiduciaries

Arwa et Majdi Shomali, Bethlehem
Heni Saïah, Fiduciaire HSNS, Lutry (CH)

Thanks

We would like to thank our donors, partners, and volunteers, without whom nothing could be done !

We take the opportunity to thank in particular :

- The Municipality of Bethlehem
- Management and educators of partner institutions in Bethlehem
- HETS Geneva, and especially Anne-Françoise Wittgenstein, sector manager and her teaching colleagues
- Lauren Pasche, photographer
- Corinne Castella, graphic designer

In short

In 2005, a group of pilgrims fell in love when they discovered the existence of many orphaned children in Bethlehem, abandoned or taken into care in the area. In order to help them, some friends founded the association «Les Amis de la Crèche de Bethlehem», which in 2016 became «Les Amis des Enfants de Bethlehem».

Seeking to be apolitical and non-confessional, the association has developed its network and expertise year after year. It has become a recognized NGO active in cooperation, specialised in the engagement and training of educational staff, supporting early childhood in politically turbulent contexts.

For donations in CHF :
Postfinance
CCP 17-574313-0



IBAN CH79 0900 0000 1757 4313 0

For donations in Euros:
BCV, 1009 Pully
IBAN CH78 0076 7000 A543 9044 6
Code BIC : BCVLCH2LXXX

Les Amis des Enfants de Bethléem
Route de Lavaux 49
CH 1095 Lutry Suisse
info@adeb.ch
www.adeb.ch

Non profit Organization

